



## Direttive per l'equipaggiamento degli yacht battenti bandiera svizzera

**Nota generale:** il comandante dello yacht è responsabile di assicurare che tutto l'equipaggiamento sia portato a bordo in conformità con le presenti direttive, che sia appropriato per le dimensioni dell'equipaggio e mantenuto in buone condizioni di funzionamento. Il comandante lo utilizzerà secondo le circostanze.

### A. L'equipaggiamento di uno yacht svizzero deve comprendere almeno (pt. I-V):

#### I. Attrezzature di salvataggio

- Dispositivo per la localizzazione e il salvataggio di persone cadute in acqua
- Tre razzi a mano automatici a luce rossa, tre razzi d'emergenza con paracadute, due segnali fumogeni galleggianti
- Specchio di segnalazione d'emergenza
- Clacson di emergenza / fischietto di emergenza
- Una o più zattere di salvataggio gonfiabili adatte al numero delle persone a bordo e al tipo di navigazione praticato nonché conformi alla norma ISO 9650-1 (24h+). La zattera di salvataggio deve essere facilmente accessibile e facilmente utilizzabile. L'isola e le attrezzature associate devono essere periodicamente ispezionate e mantenute in conformità con le istruzioni del produttore
- Un dispositivo di galleggiamento individuale a persona con una galleggiabilità minima di 150 N
- Una cintura di sicurezza per persona (eventualmente combinata con un giubbotto di salvataggio)
- Una lampada impermeabile per persona (punto luce per la localizzazione in caso di POB; eventualmente integrata nel giubbotto di salvataggio)
- Un dispositivo che permette a una persona in acqua di risalire a bordo
- Un dispositivo luminoso fisso o portatile adatto alla ricerca e all'avvistamento di persone in mare (di notte)
- Un kit di primo soccorso con le necessarie istruzioni
- Bandiere B, C e N secondo il libro internazionale dei segnali
- Tabella illustrata con una descrizione dei segnali di pericolo e di salvataggio

#### II. Protezione antincendio e attrezzature antincendio

- Almeno due estintori mobili, ciascuno con un contenuto minimo di 2 kg
- Una coperta ignifuga vicino all'angolo cucina

#### III. Agente di sentina

- Una pompa di sentina manuale che può essere azionata dal pozzetto e che è in grado di rimuovere l'acqua da tutti i compartimenti
- Un dispositivo fisso (pompa di sentina) che può essere azionato dall'interno dello spazio abitabile e consenta di rimuovere l'acqua da tutti i compartimenti
- Altri accessori per la sentina (secchio, sassola, spugna)

#### IV. Apparecchiature di governo, navigazione, segnalazione e comunicazione

- Luci di posizione e luci dell'ancora secondo la Convenzione sul regolamento internazionale per prevenire gli abbordi in mare (COLREG, RS 0.747.363.321)
- Luci di posizione di emergenza con batterie

- Riflettore radar
- Sirena da nebbia
- Dispositivo per la ricezione di bollettini meteo marini a bordo
- Bussola magnetica installata in modo permanente, visibile dal posto di pilotaggio e illuminata o autoilluminante di notte
- Carte nautiche necessarie per la zona di navigazione, estratti ufficiali delle stesse o estratti preparati in base alle informazioni di un servizio idrografico nazionale, su carta o per via elettronica, sempre aggiornati; nel caso di un sistema elettronico, deve essere disponibile un sistema alternativo e indipendente o carte nautiche cartacee corrispondenti
- Documenti nautici necessari per la zona: per esempio guide di crociera e portuali, tavole di marea aggiornate ecc.
- Attrezzatura per stabilire, tracciare e seguire una rotta (compreso un dispositivo di rilevamento a 360° indipendente dall'alimentazione elettrica [per esempio bussola di rilevamento] e mezzi di correzione della rotta verso una rotta vera [per esempio tabella delle deviazioni])
- Ricevitore di un sistema globale di navigazione satellitare o di un sistema di radionavigazione terrestre o di un altro dispositivo di localizzazione che può essere utilizzato in qualsiasi momento durante il viaggio per determinare e aggiornare automaticamente la posizione della nave
- Convenzione sul regolamento internazionale per prevenire gli abbordi in mare (cfr. COLREG)
- Libro di bordo (la lingua di lavoro a bordo deve essere inserita in ogni caso) / log con contatore / profondimetro
- Quando la cabina di pilotaggio è chiusa, un dispositivo di ascolto per i segnali acustici provenienti dall'esterno
- Un dispositivo di sterzo di emergenza (ad esempio una barra di emergenza) in caso di guasto del sistema di sterzo
- Un sistema di comunicazione dal posto di pilotaggio al posto di pilotaggio di emergenza se non si trova a distanza di chiamata

Le apparecchiature elettriche o elettroniche sul posto di pilotaggio e/o sui sistemi di comunicazione, o nelle loro vicinanze, devono essere testate per la compatibilità elettromagnetica; le apparecchiature devono essere installate in modo tale che il corretto funzionamento dei sistemi di navigazione e delle apparecchiature non sia ostacolato da interferenze elettromagnetiche.

#### **V. Attrezzature di ancoraggio, salvataggio e traino**

- Gancio per la barca e remo
- Due ancore complete con peso e lunghezza della gomina secondo le dimensioni e la massa della nave
- Randa di rimorchio di almeno 5 volte la lunghezza della nave (può servire come una delle gomene dell'ancora)
- Un'ancora alla deriva
- Strumenti per l'avaria a seconda del tipo di nave e della rotta prevista
- Per le barche a vela:
  - taglierina per sarti a seconda del diametro delle stesse
  - dispositivo per terzarolare le vele in caso di tempesta; nel caso di un sistema di avvolgimento, deve essere possibile regolare un fiocco di tempesta senza dover smontare la randa principale

#### **B. Equipaggiamento facoltativo per gli yacht inferiori con stazza lorda inferiore a 150 GT**

L'USNM raccomanda fortemente di portare il seguente equipaggiamento:

- radiotrasmittitore VHF omologato
- un trasmettitore di localizzazione d'emergenza (406-MHz EPIRB, Emergency Position Indicating Radio Beacons)
- libro internazionale dei segnali

Per tutti gli yacht, indipendentemente dalle dimensioni dell'imbarcazione, è anche consigliabile portare eventualmente le seguenti attrezzature:

- automatic Identification System AIS (eventualmente solo ricezione passiva)
- dispositivo di autocontrollo (autopilota)
- radar

**C. Equipaggiamento obbligatorio per gli yacht con una stazza lorda pari o superiore a 150 o 300 GT**

Secondo la regola 19.2.2 e seguenti del capitolo V della Convenzione internazionale del 1974 per la salvaguardia della vita umana in mare (SOLAS, RS 0.747.363.33), alcuni aiuti e sistemi di navigazione sono obbligatori per le navi con una **stazza lorda pari o superiore a 150 GT**. Questo equipaggiamento include, in particolare, una bussola di ricambio, una radio VHF, un faro diurno, il libro dei segnali internazionali e il manuale IAMSAR Parte III. Inoltre, per le navi con una **stazza lorda pari o superiore a 300 GT**, un ecoscandaglio, radar 9 GHz e AIS.

**D. Equipaggiamento obbligatorio per gli yacht di almeno 12 metri di lunghezza, con una stazza lorda superiore a 100 GT o con almeno 15 persone autorizzate**

Un cartello conforme alla regola 10 dell'allegato 5 della Convenzione internazionale del 1973 per la prevenzione dell'inquinamento da parte delle navi (MARPOL, RS 0.814.288) deve essere esposto su tutte le navi di **lunghezza fuori tutto (l.a.) di almeno 12 m**.

Questo manifesto deve indicare i requisiti delle regole 3 e 5 dell'allegato summenzionato e deve essere in una lingua nazionale oltre che in francese o in inglese (se queste non sono lingue nazionali). Il poster può essere ottenuto, per esempio, dal Cruising Club Svizzero CCS ([www.cruisingclub.ch](http://www.cruisingclub.ch)).

Le navi con una **stazza lorda pari o superiore a 100 GT** e le navi registrate per **15 o più persone** devono anche avere un piano di gestione dei rifiuti, che l'equipaggio deve rispettare. Queste navi sono anche tenute ad avere un libro di registrazione dei rifiuti in cui devono essere riportate le voci appropriate.